Naciones Unidas S/2004/288*



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de abril de 2004
Español
Original: inglés

Carta de fecha 5 de abril de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de referirme al párrafo 2 del artículo 13 bis del Estatuto del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991, que dice lo siguiente:

> "Cuando se produzca una vacante en las Salas entre los magistrados permanentes elegidos o designados de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo, el Secretario General, tras celebrar consultas con el Presidente del Consejo de Seguridad y el Presidente de la Asamblea General, designará a una persona que reúna las condiciones a que se hace referencia en el artículo 13 del presente Estatuto para que desempeñe el cargo por el resto del período."

A este respecto, deseo informarle de que el Magistrado Richard May, nacional del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, ha renunciado al cargo que ocupa como magistrado permanente del Tribunal Internacional, con efecto a partir del 31 de mayo de 2004.

El Gobierno del Reino Unido ha presentado la candidatura del Honorable Lord Bonomy, nacional del Reino Unido, para reemplazar al Magistrado May. Sírvase ver adjunto su currículum vitae (véase el anexo)**.

Considero que Lord Bonomy reúne las condiciones previstas en el artículo 13 del Estatuto del Tribunal. Considero asimismo que el nombramiento de Lord Bonomy aseguraría una representación adecuada en el Tribunal de los principales ordenamientos jurídicos del mundo, conforme lo dispuesto en el apartado c) del párrafo 1 del artículo 13 bis del Estatuto.

Por consiguiente, desearía celebrar consultas con usted con respecto a la designación de Lord Bonomy, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 13 bis del Estatuto del Tribunal Internacional. Aguardo con interés conocer su opinión al respecto.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

---

* Publicado nuevamente por razones técnicas.
** El anexo se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.

04-31011* (S) 270404 270404

Annex

Curriculum vitae

The Honourable Lord Bonomy (Iain Bonomy)

Date and place of birth: 15 January 1946, Motherwell, Scotland

Education

Dalziel High School, Motherwell (1958-1964)

University of Glasgow, LL.B. [Hons.] (1964-1968)

Professional experience

1968-1970	Apprentice Solicitor, East Kilbride Town Council
1971-1983	Partner, Ballantyne and Copland, Solicitors, Motherwell, Glasgow
1984-1993	Advocate
1993	Queen's Counsel
1990-1996	Advocate Depute
1993-1996	Home Advocate Depute
1996	Senior Counsel to the Dunblane Inquiry (into the shooting of a number of young schoolchildren and their teacher)
1997	Senator of the College of Justice (Judge in the Court of Session and the High Court of justiciary, the highest courts in Scotland)

As an Advocate Depute, Iain Bonomy QC was one of a team of Crown counsel prosecuting exclusively in the High Court of Justiciary. As Home Advocate Depute, he was leader of that team. His functions included evaluating the evidence gathered alleging the commission of war crimes by residents of Scotland. At that time, an Advocate Depute committed about 75 per cent of his working time to the Crown Office (the national prosecuting authority in Scotland). Throughout his time in the Crown Office, he was involved in the preparation and presentation of the most serious criminal cases, including murder, serious contraventions of the Misuse of Drugs Act and conspiracies, and represented the Crown in criminal appeals.

Since Lord Bonomy's appointment to the bench in January 1997, he has sat regularly in civil and criminal cases at first instance, and from time to time in civil and criminal appeals. Between 1997 and the present day, about 70 per cent of his time has been spent on first instance crime. The principal criterion for prosecuting a case in the High Court of Justiciary is the prospect that, in the event of conviction, the sentence imposed would exceed 3 (shortly to be 5) years' imprisonment.

Lord Bonomy is the author of *Improving Practice — The 2002 Review of the Practice and Procedure of the High Court of Justiciary*, which is currently being implemented through legislation in the Scottish Parliament.

Lord Bonomy is a regular contributor to conferences on international child abduction and to judicial seminars on the role of the judge at the *Deutsche Richterakademie.*